

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 FÉVRIER 1954.

BUDGET

des Non-Valeurs et des Remboursements
pour l'exercice 1954.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. OBLIN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi n'a pas donné lieu à une longue discussion.

Un Commissaire a demandé que soient regroupés les divers crédits destinés à l'Institut National belge de Radiodiffusion.

Votre rapporteur a donc posé à M. le Ministre des Communications la question suivante :

Quelles sont les ressources dont dispose l'Institut National belge de Radiodiffusion à charge des budgets de 1954. Quelle est la portée de ces diverses interventions ?

Voici les renseignements obtenus :

1°) Budget des non-valeurs et remboursements. Emissions nationales et régionales.

Article 110. — Versement à l'Institut national belge de Radiodiffusion de la subvention qui lui est allouée pour 1954... fr. 210.000.000,—

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses afférentes aux émissions nationales et régionales (dépenses d'exploitation et investissements ordinaires), le document 4-XV —

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

4-V : Budget.

16 FEBRUARI 1954.

BEGROTING

der Kwade Posten en Terugbetalingen
voor het dienstjaar 1954.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER OBLIN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het hier behandelde wetsontwerp heeft geen uitvoerige bespreking uitgelokt.

Een lid van de Commissie heeft verzocht om de hergroepering van de verschillende kredieten, bestemd voor het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep.

Bijgevolg heeft uw verslaggever aan de heer Minister van Verkeerswezen volgende vraag gesteld :

« Over welke middelen beschikt het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep ten laste van de begrotingen voor 1954 ? Welke is de draagwijdte van die verschillende tussenkomsten ? »

Hier volgen de verstrekte inlichtingen :

1°) Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen. Nationale en gewestelijke uitzendingen.

Artikel 110. — Storting aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep van de voor 1954 toegekende subsidie ... fr. 210.000.000,—

Dit krediet is bestemd ter bestrijding van de uitgaven, verbonden aan de nationale en gewestelijke uitzendingen (uitgaven voor exploitatie en gewone investeringen). Het

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie :

4-V : Begroting.

Chambre des Représentants — comporte en annexe page 176 les prévisions budgétaires de l'Institut pour les émissions nationales et régionales.

2°) Budget ordinaire du Ministère des Communications.

Article 24/2. — a) Subvention à l'I. N. R. pour lui permettre de couvrir les frais d'exploitation du poste de radio-diffusion des émissions mondiales ... fr. 10.000.000,—

3°) Budget ordinaire des Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Article 25/5 ... fr. 11.000.000,—

Intervention dans le budget de l'I. N. R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales.

Commentaires relatifs aux 2° et 3° ci-dessus :

La radiodiffusion des émissions mondiales a un but de propagande économique et culturelle; elle est établie en général en langue étrangère et a lieu en bonne partie pendant qu'il fait nuit en Belgique.

Ces émissions intéressent peu le public belge.

C'est pourquoi il a été décidé de répartir la charge de ces émissions entre les budgets des différents départements intéressés à cette exploitation, à savoir : le Ministère des Communications, les Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et le Ministère des Colonies.

Le Département des Communications supporte la quote-part des dépenses afférentes au département technique du service; les Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur couvrent la quote-part relative au secteur culturel de ces émissions.

Les interventions de ces départements s'élevant au total à 21 millions de francs et le budget des émissions mondiales atteignant le chiffre de 24.600 millions de francs, le solde sera couvert par une intervention du Ministère des Colonies qui est également intéressé à cette propagande.

Le budget des émissions mondiales figure en annexe au document 4-XV, Chambre des Représentants, page 184.

4°) Budget ordinaire du Ministère des Communications. Charges financières de l'I. N. R.

Article 24/2. — b) Subvention à l'I. N. R. pour lui permettre de couvrir les charges financières des emprunts ... fr. 33.000.000,—

Ce crédit se répartit comme suit :

Emprunts d'avant-guerre — bâtiment d'Ixelles ... fr.	1.873.140,—
Emprunts d'après-guerre — grande puissance ...	14.061.512,62
Emprunts de 60 millions autorisés par arrêté royal du 21 décembre 1953 (achèvement du financement des émetteurs à grande puissance de Wavre-Tombeek ...)	5.546.987,—
Emprunt au Fonds de pension du personnel pour la grande puissance ...	2.998.071,—

Stuk n° 4-XV — Kamer der Volksvertegenwoordigers — behelst als bijlage op blz. 176 de begrotingsramingen van het Instituut voor de nationale en gewestelijke uitzendingen.

2°) Gewone Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Artikel 24/2. — a) Toelage aan het N. I. R. ter bestrijding van de exploitatiekosten van het radiostation voor de werelduitzendingen ... fr. 10.000.000,—

3°) Gewone Begroting van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Artikel 25/5 ... fr. 11.000.000,—

Tussenkost in de begroting van het N. I. R. uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen.

Commentaar betreffende het 2° en 3° hierboven :

De werelduitzendingen hebben een propaganda-doel van economische en culturele aard; zij gebeuren doorgaans in een vreemde taal, en grotendeels terwijl het in België nacht is.

Die uitzendingen hebben weinig belang voor het Belgisch publiek.

Daarom werd besloten de last van die uitzendingen te verdelen over de begrotingen der verschillende bij die exploitatie betrokken departementen, met name : het Ministerie van Verkeerswezen, de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en het Ministerie van Koloniën.

Het Departement van Verkeerswezen neemt het gedeelte van de uitgaven te zijnen laste dat verband houdt met het technische gedeelte van de dienst; de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel bestrijdt het gedeelte in verband met de culturele sector van die uitzendingen.

De tussenkosten van die departementen belopen in totaal 21 miljoen frank. Daar de begroting der werelduitzendingen 24.600 miljoen frank bedraagt, zal het saldo worden gedekt door een tussenkost van het Ministerie van Koloniën, dat eveneens bij die propaganda betrokken is.

De begroting der werelduitzendingen komt voor als bijlage tot het stuk n° 4-XV, Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 185.

4°) Gewone Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Financiële lasten van de leningen van het N. I. R.

Artikel 24/2. — b) Toelage aan het N. I. R. ter bestrijding van de financiële lasten van de leningen ... fr. 33.000.000,—

Dat krediet wordt verdeeld als volgt :

Vooroorlogse leningen — gebouw te Elsene ... fr.	1.873.140,—
Naoorlogse leningen — grote kracht ...	14.061.512,62
Bij Koninklijk besluit van 21 December 1953 gemachtigde leningen van 60 miljoen (voltooiing der financiering van de zenders met grote kracht te Wavre-Tombeek) ...	5.546.987,—
Lening voor het Pensioenfonds van het personeel voor de grote kracht ...	2.998.071,—

Emprunt au Fonds de pension du personnel pour le stade provisoire des émetteurs régionaux... ..	498.128,—
Emprunts pour les studios de Hasselt ...	344.027,—
	fr. 25.321.865,62

Emprunt pour la télévision (135 millions) autorisé par un arrêté royal du 21 décembre 1953 — intérêts	fr. 7.425.000,—
	fr. 32.746.865,62

**5°) Budget ordinaire
du Ministère des Communications. — Télévision.**

Article 29/1. — Frais d'exploitation d'un service public de télévision (essais, programmes, frais techniques, locations, charges financières, subventions, etc.)	fr. 105.000.000,—
---	-------------------

Ce crédit doit permettre de couvrir les frais d'exploitation au cours de l'exercice 1954 du service expérimental de télévision.

Les 105 millions se répartissent comme suit :

Exploitation	fr. 87.605.000,—
Investissements ordinaires	fr. 17.395.000,— (1)

Commentaires :

Le programme diffusé de la télévision en 1954 aura une durée variant de 12 à 24 heures par semaine pour chacune des sections française et flamande; ce programme comportera régulièrement une part importante de relais des programmes de France et des Pays-Bas.

Au cours de l'année, sera mis en service un émetteur supplémentaire à Liège et Anvers.

Enfin, il est envisagé de participer aux expériences de relais internationaux dans le cadre européen.

Au regard de ces interventions budgétaires, il faut placer les recettes inhérentes à la radio et portées au crédit des voies et moyens :

1°) Article 102/1 du budget des voies et moyens :

Redevance pour les appareils récepteurs de radiodiffusion privés fr.	276.744.000,—
--	---------------

2°) Taxe sur les tubes électroniques :

Evaluation	16.000.000,—
	fr. 292.744.000,—

Le projet de loi a été adopté par huit voix contre deux et deux abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. OBLIN.

Le Président,

F. VAN BELLE.

Lening voor het Pensioenfonds van het personeel voor het voorlopig stadium der gewestelijke zenders	498.128,—
Leningen voor de studio's te Hasselt ...	344.027,—
	fr. 25.321.865,62

Lening voor de televisie (135 miljoen), gemachtigd bij Koninklijk besluit van 21 December 1953 — interesten ... fr.	7.425.000,—
	fr. 32.746.865,62

**5°) Gewone Begroting
van het Ministerie van Verkeerswezen. — Televisie.**

Artikel 29/1. — Kosten van exploitatie van een openbare televisiedienst (proefnemingen, programma's, technische kosten, huur, financiële lasten, toelagen, enz.)	fr. 105.000.000,—
---	-------------------

Dank zij dit krediet moeten de bedrijfskosten van de experimentele televisiedienst in de loop van het dienstjaar 1954 worden gedekt.

De 105 miljoen worden verdeeld als volgt :

Exploitatie	fr. 87.605.000,—
Gewone investeringen	fr. 17.395.000,— (1)

Commentaar :

Het door de televisie in 1954 uitgezonden programma zal per week over 12 tot 24 uren lopen, zowel voor de Franstalige als voor de Nederlandstalige sectie; dit programma zal regelmatig grotendeels bestaan in relais van programma's van Frankrijk en Nederland.

In de loop van het jaar zal een bijkomende zender te Antwerpen en te Luik in dienst worden genomen.

Ten slotte wordt de deelneming overwogen aan de proefnemingen van internationale relais op Europees plan.

Tegenover deze budgetaire tussenkomsten, dient melding gemaakt van de ontvangsten uit hoofde van de radio, die voorkomen op het credit van de Rijksmiddelen :

1°) Artikel 102/1 der Rijksmiddelenbegroting :

Taxe op de private radio-ontvangsttoestellen... ..	fr. 276.744.000,—
--	-------------------

2°) Taxe op de elektronische lampen :

Raming	16.000.000,—
	fr. 292.744.000,—

Het wetsontwerp werd met acht tegen twee stemmen en twee onthoudingen goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. OBLIN.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

(1) Acquisitie van films, d'équipements et d'accessoires pour les studios ainsi que de divers dont l'amortissement doit se faire normalement au cours de l'exercice.

(1) Aankoop van films, uitrusting en studiorequisieten, alsook van diversen, waarvan de aflossing normaal in de loop van het dienstjaar moet plaats vinden.